	DIRECCIÓN DE CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 26/02/16	Código: DCA-PG-006-IN-032
	Requisitos para la importación de semen de búfalo procedente de Brasil <i>Requisitos para a importação do sêmen de búfalo do Brasil</i>	Versión 01	Página 1 de 9
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

1. Objetivo / Objectivo:

1.1 Definir los requisitos que el usuario debe cumplir para la importación de semen de búfalo procedente de Brasil.

O documento estabelece os requisitos que devem ser cumpridos para a importação de sêmen de búfalo do Brasil.

2. Alcance / Alcance:

2.1 Los requisitos que se establecen en este documento se aplican al semen de búfalo procedente de Brasil.

Os requisitos são aplicáveis para o sêmen de búfalo de Brasil

3. Requerimientos del Certificado Veterinario Internacional / Requisitos do Certificado veterinário internacional:

3.1 Debe ser emitido por los Servicios Veterinarios Oficiales o por la Autoridad Sanitaria Competente del país de origen.

Debe ser feito pelo Serviço Veterinários Oficiais ou pela Autoridade Sanitaria Competente do país de origem.

3.2 Los certificados deben estar numerados consecutivamente, cada hoja debe estar firmada y sellada con el sello oficial.

Os certificados deben ser numerados consecutivamente, cada folha tem que ser assinada e carimbada com o carimbo oficial.

3.3 En el Certificado debe declararse la existencia de anexos y su número, debidamente firmados y sellados con el membrete de la Autoridad Competente.

No certificado deve-se declarar a existencia dos anexos e o seu número, assinado e carimbado com o timbrado do Serviço Veterinário Oficial.


3.4 El Certificado Veterinario Internacional debe estar en idioma español y en caso contrario, debe venir acompañado de una traducción oficial original al español certificada por la Autoridad Competente.

O certificado Veterinário Internacional tem que ser no idioma espanhol e no caso contrario tem que vir acompanhado duma tradução oficial original ao espanhol certificada pelo Serviço Veterinário Oficial.

4. Información que se debe incluir en el Certificado Veterinario Internacional emitido por la Autoridad Competente / Informação que deve constar no Certificado Veterinário Internacional emitido pela Autoridade Competente:

4.1 Información de los búfalos: raza, fecha de nacimiento, número de registro, nombre o marca de identificación.

Informação dos doadores: raça, data de nascimento, número de registro, nome ou marcas e tatuagens.

	DIRECCIÓN DE CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 26/02/16	Código: DCA-PG-006-IN-032
	Requisitos para la importación de semen de búfalo procedente de Brasil Requisitos para a importação do sêmen de búfalo do Brasil	Versión 01	Página 2 de 9
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	


- 4.2 Fecha de recolección del semen, número de ampollas o pajillas por búfalo, total de ampollas o pajillas en el embarque.
Data da coleção do semen colecta, número de doses do búfalo, total de palhetas no embarque.
- 4.3 Número de marchamo (precinto) u otro sistema de seguridad colocado por un inspector oficial en el puerto de embarque.
Numero do lacre oficial ou algum outro sistema de seguridade colocado pelo inspector no porto de embarque.
- 4.4 Nombre, dirección y número de autorización del centro recolector de semen.
Nome, endereço e número de registro da central de inseminação artificial.
- 4.5 Nombre y dirección del exportador.
Nome e endereço do exportador.
- 4.6 Nombre y dirección del consignatario.
Nome e endereço do importador.
- 4.7 Medio de transporte.
Modo de transporte.
- 4.8 Nombre y firma del Médico Veterinario Oficial, sello de la Autoridad Competente y fecha de emisión.
Nome e assinatura do Médico Veterinário Oficial, carimbo do Serviço Veterinário Oficial e data da emissão.
- 5. El Certificado Veterinario Internacional debe incluir la siguiente declaración que certifica que la totalidad del embarque cumple con los requisitos establecidos en la misma: / O certificado veterinário internacional deve incluir a seguinte declaração certificando que todo o embarque satisfaz as exigências nele previstos:**

Requisitos generales / Requisitos gerais:

- 5.1 Los búfalos donantes son residentes del centro de inseminación artificial de los centros de inseminación auditados y habilitados por la Autoridad Veterinaria de Brasil. *Os búfalos doadores são residentes em Centros de Inseminação Artificial auditados e habilitados pela Autoridade Veterinária do Brasil.*


Requisitos sanitarios / Requisitos sanitários:

- 5.2 Los donadores fueron inspeccionados durante la colecta en el Centro de Inseminación Artificial de origen, por un Médico Veterinario oficial o por el médico veterinario responsable del Centro. *Os doadores foram inspeccionados durante a coleta, no Centro de Inseminação Artificial de origem do sêmen, por um Médico Veterinário ou pelo veterinário responsável pela central.*
- 5.3 El Veterinário Oficial certifica / *O Médico Veterinário Oficial certifica que:*

	DIRECCIÓN DE CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 26/02/16	Código: DCA-PG-006-IN-032
	Requisitos para la importación de semen de búfalo procedente de Brasil <i>Requisitos para a importação do sêmen de búfalo do Brasil</i>	Versión 01	Página 3 de 9
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

- 5.3.1. Los donadores no estuvieron en una finca u otro establecimiento donde existió Fiebre Aftosa durante su permanencia. / *Os doadores não estiveram em propriedade ou estabelecimento onde tenha ocorrido febre aftosa durante sua permanência.*
- 5.3.2. Los donadores estaban clínicamente libres de otras enfermedades de declaración obligatoria. / *Os doadores estavam clinicamente livres de outras enfermidades de declaração obrigatória.*
- 5.4 Los donadores fueron identificados permanentemente de una manera satisfactoria para el Servicio Veterinario Oficial de Brasil. / *Os doadores foram identificados permanentemente de uma forma satisfatória para o Serviço Veterinário Oficial do Brasil.*
- 5.5 Todos los procesos realizados al semen, extracción, examen, dilución, refrigeración, congelamiento y preparación para el embarque, deben realizarse bajo la supervisión del médico veterinario responsable técnico del centro de inseminación. / *Todos os processos realizados no semên, como coleta, exames, diluição, refrigeração, congelamento e preparação para o embarque, foram realizados sob supervisão do médico veterinário responsável técnico pelo Centro de Inseminação.*
- 5.6 El veterinario oficial de Brasil o el veterinario responsable técnico del centro de inseminación, tomó una muestra de sangre de cada donador dentro de los 7 días después del final de la toma de semen y otra entre 21 a 60 días después de esa fecha. Estas muestras fueron enviadas a un laboratorio oficial o aprobado por la Autoridad Veterinaria de Brasil para ser examinadas con el sistema ELISA 3 ABC/EITB, donde los sueros sanguíneos presentaron resultado negativo. / *O veterinário oficial do Brasil tomou uma amostra de sangue de cada doador dentro dos 7 dias depois do final da coleta de semên e outra entre 21 e 60 depois desta data. As amostras foram enviadas a um laboratório oficial ou aprovado pela Autoridade Veterinária do Brasil onde foram examinadas no sistema ELISA 3ABC/EITB, onde os soros sanguíneos testados apresentaram resultado negativo.*
- 5.7 Los donadores fueron mantenidos en el centro de inseminación artificial, hasta que se tomaron todas las muestras anotadas. / *Os doadores foram mantidos no Centro de Inseminação Artificial, até que foram tomadas as amostras anotadas.*
- 5.8 El semen colectado en el centro de inseminación artificial aprobado estuvo en custodia del responsable técnico del centro de inseminación, bajo supervisión de un veterinario oficial de Brasil durante todo el tiempo entre la colecta y el embarque. / *O semên coletado no Centro de Inseminação Artificial aprovado esteve sob custódia do responsável técnico pelo Centro de Inseminação, sob supervisão de um Veterinário Oficial do Brasil durante todo o tempo entre a coleta e o embarque.*

* Tachar lo que no se aplica
Riscar o que não se aplica

	DIRECCIÓN DE CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 26/02/16	Código: DCA-PG-006-IN-032
	Requisitos para la importación de semen de búfalo procedente de Brasil Requisitos para a importação do sêmen de búfalo do Brasil	Versión 01	Página 4 de 9
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

NOTAS/ BILLETES:


- El semen debe ser transportado por vía aérea al Aeropuerto Internacional en tanques con nitrógeno líquido que no haya sido utilizado. Los tanques deben ser desinfectados y marchamados en el centro de inseminación artificial por el veterinario oficial de Brasil y acompañados de la documentación que acredite la identificación de los donadores, las fechas de colectas de semen, certificado sanitario de los donadores y fecha de embarque. */ O sêmen deve ser transportado por via aérea a Aeroporto Internacional em tanques com nitrogênio líquido que não foram utilizados. Os tanques foram desinfectados e lacrados no Centro de Inseminação Artificial pelo veterinário oficial do Brasil e acompanhados da documentação atestando a identificação dos doadores e data de embarque.*

6. Embalaje e identificación: Embalagem e identificação o:

- 6.1 El semen debe ser transportado por vía aérea al Aeropuerto Internacional en tanques con nitrógeno líquido que no haya sido utilizado. Los tanques deben ser desinfectados y marchamados en el centro de inseminación artificial por el veterinario oficial de Brasil y acompañados de la documentación que acredite la identificación de los donadores, las fechas de colectas de semen, certificado sanitario de los donadores y fecha de embarque.
O semen deve ser transportado pela via aérea ao Aeroporto Internacional em tanques com nitrogênio líquido que nao tenha sido utilizado. Os tanques devem ser desinfectados e lacrados no centro de inseminação artificial pelo veterinário oficial do Brasil e junto com a documentação que garante a identificação dos doadores, as datas das colectas de semen, certificado sanitario dos doadores e a data do embarque.
- 6.2 Cada ampolla o pajilla debe contar con un código de producción o lote que permita su rastreabilidad. Los códigos deben ser legibles e indelebles y la tinta debe ser resistente a la humedad.
Cada ampolha ou palha deve ter um código de produção ou lote que permita a sua rastreabilidade. Os códigos tem que ser legível e indelével e a tinta resistente à umidade.
- 6.3 En la etiqueta debe anotarse claramente: descripción del producto, el nombre del establecimiento donde fue recolectado y procesado, el número de autorización del mismo, otorgado por la autoridad competente, número de lote, fecha de producción y fecha de expiración.
Na etiqueta deve-se anotar a descrição do produto, o nome do estabelecimento onde foi colectado e procesado, o número de autorização do mesmo, dado pela autoridade competente, número de lote, data de produção e data de expiração.


Renuncia a reclamos: La información, suministrada en este formato, es para que sea utilizada como guía y no debe asumirse como definitiva o exhaustiva, estos requisitos no constituyen una autorización oficial para importar animales, productos y subproductos. Es una hoja informativa para facilitar al importador el trámite del Formulario de Requisitos Sanitarios para importación. El Servicio Nacional de Salud Animal (SENASA) hace un esfuerzo por mantener estos requisitos actualizados, pero pueden ser cambiados sin notificación previa cuando el país exportador sufra cambios en su estatus sanitario, sin embargo es obligación del importador solicitar los requisitos más actualizados. El Gobierno de Costa Rica no aceptará reclamos por pérdidas económicas que se deriven del cambio de requisitos.

© Documento Normativo Propiedad del SENASA, el documento vigente se encuentra en INTERNET cualquier versión impresa es una copia no controlada

	DIRECCIÓN DE CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 26/02/16	Código: DCA-PG-006-IN-032
	Requisitos para la importación de semen de búfalo procedente de Brasil <i>Requisitos para a importação do sêmen de búfalo do Brasil</i>	Versión 01	Página 5 de 9
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

ANEXO:

PROTOCOLO RATIFICADO POR LAS AUTORIDADES SANITARIAS COMPETENTES DE LA REPUBLICA DE BRASIL Y LA REPUBLICA DE COSTA RICA PARA EL COMERCIO DE SEMEN BÚFALO PROCEDENTE DE BRASIL, PAGINA SIGUIENTE

	DIRECCIÓN DE CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 26/02/16	Código: DCA-PG-006-IN-032
	Requisitos para la importación de semen de búfalo procedente de Brasil Requisitos para a importação do sêmen de búfalo do Brasil	Versión 01	Página 6 de 9
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
MINISTÉRIO DA AGRICULTURA, PECUÁRIA E ABASTECIMENTO - MAPA

CERTIFICADO ZOOSANITARIO PARA EXPORTAÇÃO DE SÊMEN DE BÚFALO DO BRASIL PARA A COSTA RICA

CERTIFICADO VETERINARIO INTERNACIONAL PARA EXPORTACION DE SEMEN BÚFALO DE BRASIL A COSTA RICA

CERTIFICADO N ° _____

I - IDENTIFICAÇÃO / IDENTIFICACIÓN

Quantidade / cantidad

II – ORIGEM / ORIGEN

Nome do exportador / nombre del exportador

Número de registro da Central de Inseminação Artificial / número del centro de inseminación artificial

Endereço do exportador / dirección del exportador


Local de embarque / lugar de expedición

--

III – DESTINO / DESTINACIÓN

Nome do importador / nombre del importador

Endereço do importador / dirección del importador

	DIRECCIÓN DE CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 26/02/16	Código: DCA-PG-006-IN-032
	Requisitos para la importación de semen de búfalo procedente de Brasil Requisitos para a importação do sêmen de búfalo do Brasil	Versión 01	Página 7 de 9
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

Nome do estabelecimento de destino / nombre del establecimiento de destinación
Endereço do estabelecimento de destino / dirección del establecimiento de destinación
Modo de transporte. / Modo de transporte
Numero do lacre/ Número de precinto o marchamo
Rota de viagem/ Ruta de viaje
Porto de entrada / Puerto de entrada
Data estimada de ingresso so sêmen / Fecha estimada de ingreso del semen
Destino final do sêmen na Costa Rica / Destino final del semen en Costa Rica

IV - INFORMAÇÕES SANITÁRIAS / INFORMACIONES SANITARIAS:

A. REQUISITOS GERAIS:


REQUISITOS GENERALES:

- Os búfalos doadores são residentes em Centros de Inseminação Artificial auditados e habilitados pela Autoridade Veterinária do Brasil. / Los búfalos donantes son residentes del centro de inseminación artificial de los centros de inseminación auditados y habilitados por la Autoridad Veterinaria de Brasil.**

B. REQUISITOS SANITÁRIOS

REQUISITOS SANITARIOS

- Os doadores foram inspecionados durante a coleta, no Centro de Inseminação Artificial de origem do sêmen, por um Médico Veterinário ou pelo veterinário responsável pela central. / Los donadores fueron inspeccionados durante la colecta en el Centro de Inseminación Artificial de origen, por un Médico Veterinario oficial o por el médico veterinario responsable del Centro.**
- O Médico Veterinário Oficial certifica que, / El Veterinário Oficial certifica:**
 - Os doadores não estiveram em propriedade ou estabelecimento onde tenha ocorrido febre aftosa durante sua permanência. / Los donadores no estuvieron en una finca u otro establecimiento donde existió Fiebre Aftosa durante su permanencia.**

	DIRECCIÓN DE CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 26/02/16	Código: DCA-PG-006-IN-032
	Requisitos para la importación de semen de búfalo procedente de Brasil Requisitos para a importação do sêmen de búfalo do Brasil	Versión 01	Página 8 de 9
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	


- b. Os doadores estavam clinicamente livres de outras enfermidades de declaração obrigatória.** / *Los donadores estaban clínicamente libres de otras enfermedades de declaración obligatoria.*
3. **Os doadores foram identificados permanentemente de uma forma satisfatória para o Serviço Veterinário Oficial do Brasil.** / *Los donadores fueron identificados permanentemente de una manera satisfactoria para el Servicio Veterinario Oficial de Brasil.*
 4. **Todos os processos realizados no semên, como coleta, exames, diluição, refrigeração, congelamento e preparação para o embarque, foram realizados sob supervisão do médico veterinário responsável técnico pelo Centro de Inseminação.** / *Todos los procesos realizados al semen, extracción, examen, dilución, refrigeración, congelamiento y preparación para el embarque, deben realizarse bajo la supervisión del médico veterinario responsable técnico del centro de inseminación.*
 5. **O veterinário oficial do Brasil tomou uma amostra de sangue de cada doador dentro dos 7 dias depois do final da coleta de semên e outra entre 21 e 60 depois desta data. As amostras foram enviadas a um laboratório oficial ou aprovado pela Autoridade Veterinária do Brasil onde foram examinadas no sistema ELISA 3ABC/EITB, onde os soros sanguíneos testados apresentaram resultado negativo.** / *El veterinario oficial de Brasil o el veterinario responsable técnico del centro de inseminación, tomó una muestra de sangre de cada donador dentro de los 7 días después del final de la toma de semen y otra entre 21 a 60 días después de esa fecha. Estas muestras fueron enviadas a un laboratorio oficial o aprobado por la Autoridad Veterinaria de Brasil para ser examinadas con el sistema ELISA 3 ABC/EITB, donde los sueros sanguíneos presentaron resultado negativo.*
 6. **Os doadores foram mantidos no Centro de Inseminação Artificial, até que foram tomadas as amostras anotadas.** / *Los donadores fueron mantenidos en el centro de inseminación artificial, hasta que se tomaron todas las muestras anotadas.*
 7. **O semên coletado no Centro de Inseminação Artificial aprovado esteve sob custódia do responsável técnico pelo Centro de Inseminação, sob supervisão de um Veterinário Oficial do Brasil durante todo o tempo entre a coleta e o embarque.** / *El semen colectado en el centro de inseminación artificial aprobado estuvo en custodia del responsable técnico del centro de inseminación, bajo supervisión de un veterinario oficial de Brasil durante todo el tiempo entre la colecta y el embarque.*

* **Riscar o que não se aplica**

Tachar lo que no se aplica

NOTAS/ BILLETES:

- **O semên deve ser transportado por via aérea a Aeroporto Internacional em tanques com nitrogênio líquido que não foram utilizados. Os tanques foram desinfetados e lacrados no Centro de Inseminação Artificial pelo veterinário oficial do Brasil e acompanhados da documentação atestando a identificação dos doadores e data de embarque.** / *El semen debe ser transportado por vía aérea al Aeropuerto Internacional en tanques con nitrógeno líquido que no haya sido utilizado. Los tanques deben ser desinfectados y marchamados en el centro de inseminación artificial por el veterinario oficial de Brasil y acompañados de la documentación que acredite la identificación de los donadores, las fechas de colectas de semen, certificado sanitario de los donadores y fecha de embarque.*

	DIRECCIÓN DE CUARENTENA ANIMAL	Rige a partir de: 26/02/16	Código: DCA-PG-006-IN-032
	Requisitos para la importación de semen de búfalo procedente de Brasil Requisitos para a importação do sêmen de búfalo do Brasil	Versión 01	Página 9 de 9
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

Local e data da emissão do certificado sanitário

Lugar y fecha de emisión del certificado sanitario

_____ de _____ de _____



ANEXO: IDENTIFICAÇÃO DOS DOADORES E DAS PARTIDAS DE SÊMEN
IDENTIFICACION DE LOS DONANTES Y DE LAS PARTIDAS DE SÊMEN

IDENTIFICAÇÃO RAÇA DOS DOADORES	IDADE	NOME	NÚMERO DE REGISTRO	MARCAS E TATUAGENS	IDENTIFICAÇÃO DAS PALHETAS	NÚMERO DE DOSES	DATA DA COLETA
IDENTIFICACION RAZA DE LOS DONANTES	EDAD	NOMBRE	NÚMERO DE REGISTRO	MARCAS Y TATUAJES	IDENTIFICACION DE LAS PAJUELAS	NÚMERO DE DOSIS	DATA DE LA COLECCION

